

А.Ф. Артемова, О.А. Леонович



СТРАНОВЕДЕНИЕ ЧЕРЕЗ ИДИОМАТИКУ

**Учебное пособие
по английскому языку**

**А.Ф. Артемова
О.А. Леонович**

СТРАНОВЕДЕНИЕ ЧЕРЕЗ ИДИОМАТИКУ

Учебное пособие
по английскому языку

2-е издание, стереотипное

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
2014

УДК 811.111'276.1(075.8)
ББК 81.2Англ-3-923
А86

Р е ц е н з е н т ы:

д-р филол. наук, проф., зав. кафедрой английской
филологии ПГЛУ *П.И. Шлейвис*;
д-р филол. наук, проф. РГПУ *А.А. Гердт*

Артемова А. Ф.

А86 Страноведение через идиоматику [Электронный ресурс]: учеб.
пособие по английскому языку / А.Ф. Артемова, О.А. Леонович. –
М. : ФЛИНТА, 2014. – 128 с.
ISBN 978-5-9765-1684-7

В пособие включены фразеологические единицы английского
языка, в которых наиболее ярко проявляется своеобразие национальной
культуры, истории, жизни и быта народов Великобритании и США.

Для студентов языковых вузов и университетов и всех, кто
хотел бы усовершенствовать свое знание английского языка.

УДК 811.111'276.1(075.8)
ББК 81.2Англ-3-923

ISBN 978-5-9765-1684-7

© Артемова А.Ф., Леонович О.А., 2013
© Издательство «ФЛИНТА», 2013

Предисловие

«Фразеологизмы – это сокровищница языка», – писал известный отечественный фразеолог А.В. Кунин. Фразеологизмы часто носят ярко выраженный национальный характер. По справедливому замечанию В.Н. Телия, «в языке закрепляются и фразеологизируются именно те образные выражения, которые ассоциируются с культурно национальными эталонами, стереотипами, мифологемами и т.п. и которые при употреблении в речи воспроизводят характерный для той или иной лингвокультурной общности менталитет» (Телия 1996: 233).

Учебное пособие «Страноведение через идиоматику» представляет собой попытку показать, в чем и как проявляется национальное своеобразие фразеологических единиц современного английского языка, выявить те тематические группы фразеологических единиц, где национальная специфика проявляется наиболее ярко.

Для изучающих английский язык лингвострановедческий подход к фразеологии имеет большое познавательное значение. Кроме того, такой подход делает образность многих подлежащих усвоению фразеологических единиц более понятной.

В работе рассматриваются фразеологические единицы с национально-культурной семантикой, отражающие различные реальности, типичные для Великобритании и США.

Материалы книги могут быть использованы на практических занятиях по английскому языку при изучении отдельных лексических тем, на занятиях по аналитическому чтению и интерпретации текста, а также по переводу, где лингвострановедческий подход играет существенную роль в адекватном понимании текста.

Использование фразеологических единиц с национально-культурной семантикой на лекциях и семинарах по страноведению Великобритании и США будет, несомненно, способствовать более глубокому усвоению изучаемого материала.

Условные сокращения

<i>амер.</i> — американизм; американский	<i>посл.</i> — пословица
<i>букв.</i> — буквально	<i>полит.</i> — политический (термин)
<i>воен.</i> — военный, военное дело	<i>пренебр.</i> — пренебрежительно
<i>геральд.</i> — геральдика	<i>прил.</i> — имя прилагательное
<i>диал.</i> — диалектизм	<i>разг.</i> — разговорное слово, выражение
<i>жарг.</i> — жаргонизм	<i>редк.</i> — редкое слово, выражение
<i>ирл.</i> — употребительно в Ирландии	<i>см.</i> — смотри
<i>ист.</i> — относящееся к истории	<i>собир.</i> — собирательное (существительное); собирательно
<i>книжн.</i> — литературно-книжное выражение	<i>сокр.</i> — сокращение; сокращенно
<i>ласк.</i> — ласкательно	<i>ср.</i> — сравни
<i>линг.</i> — лингвистика	<i>тж.</i> — также
<i>лит.</i> — литературоведение	<i>уст.</i> — устаревшее слово, выражение
<i>мор.</i> — морское дело	<i>шотл.</i> — употребительно в Шотландии
<i>парл.</i> — парламентское выражение	<i>шутл.</i> — шутливо
<i>первонач.</i> — первоначально	<i>юр.</i> — юридический (термин)
<i>перен.</i> — в переносном значении	
<i>полн.</i> — полностью	